

出國報告（出國類別：其他）

## 赴泰國洽商鮪魚漁獲資訊蒐集 出國報告

服務機關：行政院農業委員會漁業署

姓名職稱：吳 信 長 簡任技正

派赴國家：泰國 普吉、曼谷

出國期間：97 年 6 月 22 日

至 97 年 6 月 27 日

報告日期：97 年 9 月 27 日

## 赴泰國洽商鮪魚漁獲蒐集資訊蒐集出國報告

### 摘 要

- 一、本次行程系為執行台泰農業合作備忘錄有關漁業議題，及因應印度洋鮪魚委員會 (IOTC) 自 2006 年終止支援沿岸國港口採樣計畫，擬與泰國合作接續該計畫以蒐集我國漁船在泰國普吉島之漁獲卸魚資料，由本署遠洋漁業組吳信長簡任技正率中華民國對外漁業合作發展協會協會資訊組代理組長於仁汾及統計員陳孟群於 6 月 23 日至 27 日訪泰。
- 二、拜會安達曼海洋漁業研究中心，經簡報該部門過去與 IOTC 執行港口採樣之情形，之後雙方交換意見情形如次：
  - (一) 很樂意與台灣合作，我方提供之 MOU 執行應無問題，但架構必須與漁業局商定
  - (二) 泰方所蒐集之漁獲報表與我國使用的大致相同 (FFA 格式)
  - (三) 過去執行該計畫僱用 3 人，如果要重新接續，要另外 2 人必須訓練。
  - (四) 對於經費方面，過去 IOTC 每年提供 1.5 萬美元之經費可能不足，初估每年約需 2 萬美元，但必須詳細計算
- 三、6 月 26 日與泰國漁業局，泰方主要由漁業署海洋漁業研究發展局主管及漁業國外事務組主管主談，我方除我團 3 人外，我駐泰國台北經濟文化辦事處秘書組楊組長巨中及連秘書周慶參加。台泰方就我方在第 2 次台泰農業會議未派員參加交換意見，後雙方同意在漁業部門建立聯絡管道，聯繫時同時副知農業聯絡人與駐處人員。接續雙方以下各項議題交換意見並達成協議分述如下：
  - (一) 370 表格資料蒐集：泰國漁業局將行文給相關漁獲貿易商，提供 370 表格資料，每季提供台方。
  - (二) 港口採樣合作案：我方透過外交正式管道，提出在台泰農業合作 MOU 下增加此一合作議題，不另簽訂 MOU，倘農業部同意則會以追認工作項目方式進行。至於實質內容泰方會在 3 週內提供我方泰方之意見。
  - (三) 石斑魚養殖訓練：泰國欠缺養殖石斑繁殖技術，希望我方可以提供石斑魚繁殖技術協助安排 2 個梯次，每梯次 5-7 天的參訪訓練課程。我方回應：因該案關係到其他單位 (水產試驗所)，須與該單位進行協調一個月內給予回應。
  - (四) 延繩釣漁業訓練：我方表示：台方係依循 IMO 方針就「船員安全」、「航行方式」、「資源保育」等內容對漁民進行漁業教育訓練，而非指導漁民如何捕魚，因此對泰方所提之船員訓練項目，恐難符合其期待，也希望泰方諒解，泰方退而求其次希望台灣作業漁船能多聘用泰國船員。我方表示：待返台後再重新討論，於 1 個月內回覆泰方。

# 赴泰國洽商鮪魚漁獲蒐集資訊蒐集出國報告

## 目 次

壹、前言 .....	1
貳、各次會談洽商過程紀要.....	2
一、 與安達曼漁業研究發展中心會談.....	2
二、 拜訪普吉島漁港市場組織( Phuket fishing port fish marketing organization ) 並與台灣小釣代理商會談.....	3
三、 與泰國遠洋漁業協會座談.....	3
四、 與泰國農業部漁業局會談.....	4
參、心得與建議 .....	6
附件 1 與泰國農業部漁業局會談雙方參與人員名單.....	7
附件 2 港口採樣合作工作之備忘錄草案.....	8

# 赴泰國洽商鮪魚漁獲資訊蒐集出國報告

## 壹、前言

印度洋鮪類委員會(IOTC)為蒐集東印度洋海域熱帶鮪種(大目鮪及黃鰭鮪)與類鮪類(主要為劍旗魚)之資源評估所需生物參數與總漁獲量估算基礎資訊，於 2000 年開始與泰國及馬來西亞政府合作，透過在普吉島及檳城等二主要我國與印尼中小型鮪延繩釣漁船進出基地港進行港口訪查與港口採樣工作以蒐集相關資訊，然此計畫因 IOTC 財務緊縮而於 2006 年中止，並在 2006 年之科學次委員會年會會議記錄中要求我國協助提供相關之生物參數資料與總漁獲量估計，在 2007 年科學次委員會會議中再次重申此一資料提供建議，並建議相關國家合作，泰國與會代表於會中明確提出將尋求其他國家合作，特別希望與我國合作，重建普吉島之港口採樣工作，蒐集資源評估所需之基礎資料，我與會代表表示會積極與泰國協商，期能與泰方建立長期合作關係，提供 IOTC 資源評估所需之資料及資訊。

本署原擬在去(2006)年 11 月派員赴泰洽談有關港口採樣合作事宜，然泰方要求在 12 月 3 至 8 日先泰方人員來台作鮪延繩釣技術研習之後再安排我方人員訪泰事宜，泰方在我方安排泰方人員訪台研習後，經雙方洽定我方於 2 月 26 日派員赴泰，嗣後泰方因故又將我團訪泰期程展延至 4 月 8 日，後卻因 3 月 25 至 29 日台泰農業合作備忘錄第 2 次會議再次延期，直至 6 月初敲定我團人員於 6 月 23 日至 27 日訪泰。

自去年 IOTC 科學自委員會會議後，本署與對外漁業合作發展協會即開始針對港口採樣合作資料蒐集計畫進行規劃，並透過 IOTC 資料統計人員 Miguel Herra 取得先前 IOTC 港口採樣執行計畫書，與泰國合作架構仍以 IOTC 港口採樣計畫為基礎，另補充每日巡港蒐集所有單船魚種別卸售資料蒐集表。

本署對雙方合作關係架構建議以另簽合作備忘錄方式進行，主要考量點在於 2 次台泰農業合作備忘錄會議中均未將港口採樣合作列入議題，如該工作擬於今年 IOTC 各項會議前定案，恐難在農業合作備忘錄架構下達成，故將草擬港口採樣合作工作之備忘錄在我團赴泰洽談前電傳泰方參考，以為本次曼谷會談之主要議題。

此次由行程由漁業署遠洋漁業組吳信長簡任技正率團，中華民國對外漁業合作協會資訊組代理組長於仁汾及統計員陳孟群隨同，行程於 6 月 23 日赴普吉島；6 月 24 日上午與安達曼漁業研究發展中心會談有關港口採樣式合作事宜，下午與普吉島漁港中心會談，並與當地代理商會談；6 月 25 日轉赴曼谷，並於當日下午與泰國遠洋漁業協會會談；6 月 26 日上午與泰國漁業局會談；6 月 27 日返台。泰方全程由於業局遠洋漁業研究發展中心主任 Sopana Boonyapiwat 全程陪同。

## 貳、各次會談洽商過程紀要：

### 一、與安達曼漁業研究發展中心會談

6 月 24 日與普吉島安達曼海洋漁業研究中心進行有關港口採樣合作之會談，首先由該中心主任 Parulai Noortmoon 小姐介紹先前該中心所執行之相關港口採樣工作，據悉該中心於 1994 年 10 月開始蒐集有關台灣小釣船之相關漁獲資料，並在 2000 年由 IOTC 以經費贊助方式進行較具系統性之港口採樣與資料蒐集工作，然該計畫在 2006 年因 IOTC 不再提供經費支援而中斷，就過去數年資料蒐集經驗發現，以普吉島為基地之外國籍漁船海上漁獲轉載比例漸增，從卸售魚種組成可以清楚發現，在港卸魚主要以高價之生鮮鮪類(大目鮪及黃鰭鮪)與劍旗魚為主，其他魚種之卸售量少，且受到鯊魚卸貨管制影響，幾乎鯊魚漁獲均透過海上運搬轉載，因此港口採樣之資料需要其他資訊進行大幅修正才能完整代表當地漁業漁獲情況。

在會談中我方詢問有關接續港口採樣工作之困難並請渠估算年度費用，渠表示雖然 IOTC 港口採樣工作中斷 2 年，但有一名資深港口採樣員仍在該中心服務，只需招聘 2 名新手由資深人員帶領，不會有太大接續性問題，經費方面主要以薪資為主，考慮當地所得水準後估算每人每年需 4,800 美元，總經費在 20,000 美元內應該足以支應相關開銷。

Noortmoon 主任並表示，目前泰國與 IOTC 在資料處理上僅有 OFCF(日本海外漁業協力財團)透過資助之漁業資料統計系統建立，該計畫為泰國本國漁業統計系統建立，目前在該

計畫項下有一名資料處理人員，就目前泰國 4 艘超低溫鮪延繩釣漁船之漁獲資料進行處理彙整，因此如我國能提供相關經費，則可以填補以往 IOTC 補助之空缺，相信對區域性資源評估工作將會有相當大之助益。

## 二、拜訪普吉島漁港市場組織( Phuket fishing port fish marketing organization ) 並與台灣小釣代理商會談

首先由市場主任 Pramuan Rugjai 介紹普吉島漁港目前營運狀況與港口內之國內外卸魚區域區別，該港建立於 1978 年，主要任務係提供於安達曼海域作業船隻卸魚基地，近年泰國政府出資 2 億 9 千餘萬泰銖對該港重整興建，於 2006 年 7 月部分設施完工並開始營運，使用土地面積 148.4 英畝，約站港區總面之 1/3，其他為開發之部分將逐步建設，就整體而言卸魚場地較以往老舊的區域明顯改善，且亦符合國際食品安全衛生與環保標準，對於該漁港卸魚拍賣亦建立現代化電子拍賣系統、清水沖洗魚體系統並重視加工廠污水處理之排放標準以維護該港口之永續發展與環保，船隻所捕魚獲皆透過該港口進行處理與分裝，視品質進行內外銷或加工處理後再內外銷，近 2 年因斯里蘭卡當地新加工廠開始營運，為取得加工原料所開購魚價格高過普吉島當地業者之開價，因此約有 2-3 成原本於當地卸魚之船隻轉往斯里蘭卡卸魚。

為使國內相關管理規定能確實傳遞給當地業者，本團與台灣小釣代理商及加工廠相關業者進行座談，會中業者對有關漁獲返台與大目鮪產證等行政措施多有發言詢問其正常申請程序，本團擇其重點與必要項目一一回覆，以期未來能在漁業署有效管控所有漁船作業動態下，讓業者順利取得相關文件與魚貨通關，另亦對目前 IOTC 之管理規定一一說明，尤其自明年起實施之海上漁獲轉運必須配置 IOTC 觀察員之規定，希望業者能適時傳遞給作業漁船，並遵守相關規定以符合國際之作業管理規範。

## 三、與泰國遠洋漁業協會座談

6 月 25 日下午泰方安排拜訪泰國遠洋漁業協會 ( The Thai Overseas Fisheries Association )，由該會理事長 Aphisit Techanitisawad 接待，該協會成立宗旨為以協助以泰國

外海為作業漁場之底拖漁業會員海外漁業作業與漁獲銷售之相關事宜，另輔導業者了解相關國際漁獲輸入管理規定，該協會成立於 1986 年，目前有 30 家公司會員與 422 艘漁船會員，另有 6 家公司為特別會員。

受到油價高漲影響，泰國官方鼓勵當地漁民進行漁業轉換從事鮪延繩釣漁業，但受限於經驗與技術，因此該協會對我團來訪相當感興趣，多提問有關作業技術性轉換問題，我團建議該會可洽詢，渠亦頗為熟識在泰國普吉島之我國延繩釣業者，就近提供技術亦見；該協會另對台灣近年之漁船收購政策亦感高度興趣；本團亦一一說明。

#### 四、與泰國農業部漁業局會談

6 月 26 日上午拜會泰國漁業局，泰方主要由漁業署海洋漁業研究發展局（Marine Fisheries Research and Development Bureau Department of Fisheries）主管 Joampol Sanguansin 及漁業國外事務組（Fisheries Foreign Affairs Division）主管 Waraporn Prompoj 接待，我方除我團 3 人外，我駐泰國台北經濟文化辦事處秘書組楊組長巨中及連秘書周慶參加。

首先泰方對本署在第 2 次台泰農業會議未派員參加頗為不滿，我方解釋台泰第 1 次農業會議所提 370FORM、船員訓練、養殖技術觀摩等議題，均需進一步討論細節，但我方一直要求訪泰，泰方卻一直拖延，其中泰方人員於去年 12 月訪台亦初步交換意見，當時我方表示，因漁業署南遷訓練中心改為辦公室使用，目前訓練課程均已委外辦理；至於資料蒐集因 IOTC SC 去年決定終止與沿岸國合作，我方有意接續與泰方合作，泰方人員也表示帶回研究，有初步結論才在台泰第 2 次會議提案確認。之後泰方一直未回應，我方訪泰行程一直延宕，因此無進一步結論應不會在第 2 次會議討論，所以才未派員。或許內部聯繫出一些問題，因此雙方同意在漁業部門建立聯絡管道（泰方指定：Dr.Suthinee Limthommahisorn Senior Fishery Biologist Coastal Fisheries Research and Development Bureau 為聯絡窗口；我方則指定本署遠洋漁業組太平洋漁業科林科長琇玲為聯絡窗口），聯繫時同時副知農業聯絡人與駐處人員。

以下就會談議題摘要敘述說明：

### （一）370 表格資料蒐集

因輸美黃鰹鮪產品必須附有 370 表格以證明其漁獲捕撈符合海豚保育規範及禁止公海大型流網之規範，我方表示已經知悉該表格為業者自行開立，但仍希望泰方能協助蒐集，泰國漁業局表示：泰方沒有法律可強制要求，但將行文給相關漁獲貿易商，請其提供開立之 370 表格資料，蒐集後每季提供台方。

### （二）港口採樣合作案

泰方表示該議題為新議題，且不認同我方另定 MOU 之做法，我方說明：去年 12 月與泰方赴台參訪人員討論過該計畫，分為實質與程序兩部份，實質的執行內容先技術性交換意見，就程序方面如何展現，亦可事先交換意見，雙方人員同時希望在第 2 屆台泰農業會議前，細節討論完成後再提至會議進行確認。如果直接提到台泰農業會議討論，因時間之限制，會影響到台泰會議進行，且無法充分實質討論，所以本次訪泰前倉促提出一個港口採樣的 MOU 草案，如果以 MOU 方是不妥，可以在台泰農業合作 MOU 下，用 Action Program 或 Action Plan 之形式進行，接著我團介紹港口採樣合作 MOU 之實質內容做介紹。

因此建議我方透過外交正式管道，提出在台泰農業合作 MOU 下增加此一合作議題，否則等到下屆台泰農業會議可能是 2 年之後，之後透過泰國農業部長交下，倘農業部同意則會以追認工作項目方式進行，政策確立後再討論合作之程序問題，至於實質內容泰方會在 3 週內提供我方泰方之一見，我方表示認同泰方說法，也期待該項合作案能有正面發展。

### （三）石斑魚養殖訓練

目前泰國已可大規模養殖石斑，但欠缺繁殖技術，魚苗 80% 係由野外捕撈，希望我方可以提供石斑魚繁殖技術協助泰國產業發展，並希望能安排 2 個梯次，每梯次 5-7 天的參訪訓練課程。我方回應台灣的繁殖技術在官方與民間皆有該項技術，但該技術屬商業機密問題，所以恐怕無法看到實質關鍵，目前在漁業研究文獻中皆有提及相關技術文章發表，建議泰方可參考相關文獻取得資訊。因該案關係到水產試驗所，須與該單位進行協調才能給予回應。



#### (四) 延繩釣漁業訓練

我方表示：台方係依循 IMO 方針就「船員安全」、「航行方式」、「資源保育」等內容對漁民進行漁業教育訓練，而非指導漁民如何捕魚、找尋漁場、漁業作業、漁獲處理及漁船改裝，因此對泰方所提之船員訓練項目，恐難符合其期待，也希望泰方諒解，泰方表示退而求其次希望台灣作業漁船能多聘用泰國船員。

我方已了解泰方想要的未來執行方向，可再研議訓練計畫，視情況決定在普吉島或台灣進行訓練，該案待返台後再重新討論，甚至在資料蒐集部分亦可透過這些船員協助進行資料蒐集。我方回國後須經內部討論，於 1 個月內回覆泰方。

#### 參、心得與建議

- 一、泰方對於台泰農業合作會議中泰方提案之期望與我方認知仍有一定之落差，例如：泰方認為其提案，請我方給予延繩釣漁業船員訓練及石斑魚養殖考察等，我方均已承諾；而我方卻認為該等議題仍需再評估與協商後方能進行。因此今後雙方接觸應盡量加強溝通，降低認知上之差距，以免造成不必要之誤解。
- 二、有關鮪魚漁獲資料蒐集計畫台泰有關今後台泰農業合作備忘錄中漁業議題技術性之意見交換，宜透過漁業部門聯繫窗口聯繫，並副知雙方農業部門之聯繫窗口，期能提高效率。
- 三、港口採樣合作案，必須另案透過外交正式管道，提出在台泰農業合作 MOU 下增加此一合作議題；有關「石斑魚養殖訓練」及「延繩釣漁業訓練」2 項議題應預作內部協調安排後，視泰方就「港口採樣合作」實質內容之回應，再予妥善因應。

Name list of Thailand and Taiwan Delegates  
on 26 June 2008 at Yeesok Conference Department of Fisheries

---

Taiwan Delegates

1. Mr. Wu Shinn-Chang  
Senior Specialist, Fisheries Agency, Council of Agriculture
2. Mr. Wu Ren-Fen  
Deputy Director, Information Division Overseas  
Fisheries Development Council
3. Mr. Chen Men-Chun  
Statistician, Information Division Overseas Fisheries Development Council
4. Mr. Jack J.C. Yang  
Director, Political Division Taipei Economic & Cultural Office in Thailand
5. Mr. Charoen Nitiwatanapong  
Secretary, Taipei Economic & Cultural Office in Thailand

Thai Delegates

1. Mr. Chumpon Sangonsin  
Director, Marine Fisheries Research and Development Bureau Chairman
2. Dr. Waraporn Prompoj  
Director, Fisheries Foreign Affairs Division
3. Ms. Sopana Boonyapiwatana  
Director, Marine Technological Fisheries Research and Development Institute
4. Dr. Smith Thummachuar  
Senior Fishery Biologist Fisheries Foreign Affairs Division Chief,
5. Mrs. Pranee Kamlungcharoen  
Chief, Foreign Relations Group Fisheries Foreign Affairs Division
6. Dr. Suthinee Limthommahisorn  
Senior Fishery Biologist Coastal Fisheries Research and Development Bureau
7. Ms. Chantip Bunluedej  
Fishery Biologist Marine Technological Fisheries Research and Development  
Institute
8. Ms. Sujitra Mavej  
Foreign Relations Officer
9. Ms. Nichapat Disayapong  
Foreign Relations Officer

**Draft Memorandum of Understanding**  
**Between**  
**The Fisheries Agency of XXX**  
**and**  
**The Department of Fisheries of XXX**  
**on Tuna Fishery Data Collection Cooperation**

The Fisheries Agency of XXX (hereinafter referred to as "Party A") and the Department of Fisheries of XXX (hereinafter referred to as "Party B")

Bearing in mind the Agreement between the Taipei Economic and Cultural Office in Thailand and the Thailand Trade and Economic Office in Taipei on Agriculture Cooperation signed in the 24<sup>th</sup> July 2003 at Taipei;

Desiring to promote tuna fishery data collection cooperation so as to enhance the understanding of the tuna resources status in the Indian Ocean;

The Party A and the Party B (hereinafter referred to as "the Parties") have agreed as follows:

**1. General Conditions**

- a) The Parties agree to implement the tuna fishery data collection project as annex 1.
- b) Party A agrees to provide the amount of XXX to Party B per year in support of the project of data collection and processing system for tuna fishery in Thailand (hereinafter referred to as the "project"). The objective, the terms of reference, the inputs to be provided by Party B, the budget and the identification of the monitoring/certifying officer are given in detail in the attached Annex 1, which constitutes an integral part of this MOU.
- c) Party B shall be responsible for the organization and conduct of the project. Party A will not be held responsible for any accident, illness, loss or damage which may occur during the implementation of the project.
- d) The use of the official emblem and name of Party A on any publication, document or paper is specifically prohibited without prior written approval from Party A. All intellectual property rights (including copyright) in the work to be performed under this MOU shall be shared between the Parties including the right to use and publish the information obtained under the activities listed in the attached Annex 1. Neither Party B nor its personnel shall communicate to any other person or entity any confidential information nor shall it use this information to private or company advantage.

- e) Party A shall have the right to terminate this MOU, by written notice to this effect, if it considers that the continued implementation of the MOU is impossible or impractical:
  - i) for unforeseen causes beyond the control of Party A;
  - ii) in the event of a default or delay on the Party B.

## **2. Reporting**

- a) Party B shall submit to Party A, a quarterly progress report no later than 15<sup>th</sup> of the month following the quarter of submission.
- b) Party B shall submit to Party A, a final report within 2 months following the completion of the project.
- c) Party B shall submit to Party A, a final statement of accounts showing the utilization of funds as determined under this MOU by the time of the completion of the project. If the legal status of Party B precludes the provision of audited financial statements, a statement certified as to its correctness by the officer responsible for maintaining them will be provided. Party A has the right to review anytime the relevant records on financial statement.

## **3. Terms of Payment**

- a) For the execution of the project under this arrangement, Party A will make available to Party B a financial contribution in the arrangement of XXX Baht per year. The payments will be made as follows:
  - i) XXX Baht upon signature of the present MOU;
  - ii) XXX Baht upon acceptance by Party A of the quarterly report mentioned under paragraphs 2a
- b) Party A will make the above-mentioned payments in accordance with the banking instructions provided below by Party B.
- c) Any equipment received as part of this project hereinafter referred to as “Project Equipment” will be considered property of Party B, but it must be used exclusively for the execution of activities related to this project until the end of the project.

## **4. Settlement of Disputes**

Any dispute among the Parties arising out of the interpretation or execution of this arrangement shall be settled by mutual agreement.

## **5. Amendments**

Any amendment to this arrangement shall be effected only on the basis of written mutual consent by the Parties.

**6. Entry into Force**

- a) This arrangement will enter into force upon signature by the duly authorized representative of the Parties and shall be valid for the period of one year.
- b) This MOU shall be renewable based on mutual agreement by the Parties.

In Witness Whereof, the undersigned, on behalf of the parties have signed this MOU.

Done at Bangkok, Thailand, on the day of XXX XXX 2008, in duplicate in English language.

**Signed on behalf of the Fisheries Agency of XXX:**

Signature: .....

Date: .....

**Signed on behalf of the Department of Fisheries of XXX:**

Signature: .....

Date: .....

**Detailed Banking Instructions:**

Account Name: Department of Fisheries  
Account No: 001-001662-7  
Bank Name: Bank of Thailand  
Address: 273 Samsen Rd.,  
Bangkok 10200  
Thailand

## **Annex 1 Tuna Fishery Data Collection Project**

### **1. Objective**

The objective of this project is to gather and process the information on the nominal catches per species and size composition of the catches unloaded by Tuna longline vessels to the Phuket of Thailand. Such data collection and processing will be carried out by scientists and technicians of Andaman Sea Fisheries Research and Development Center (AFRDEC) in close co-operation with the organization designated by Party A.

### **2. Terms of Reference**

#### **2.1 Description of Activities/Services**

The data collection and sampling activities will be conducted by three samplers. It will be much better if one of the samplers has the ability of speaking and listening capacity of Chinese. All activities of these three samplers should be monitored by a Supervisor appointed by AFRDEC who will also be responsible to the organization authorized by Party A for the reporting on the progress achieved and information collected during the project. The sampling team shall use "The IOTC Field Manual for Data Collection on Tuna Landings from Longliners" (hereinafter referred to as "the IOTC Field Manual", attached as Annex 2 of this MOU) as reference for the conducting of the project. The data to be collected in relation to these activities are as below:

- a. Trip registry: All calls of tuna longliners to Phuket should be retrieved and input. The data to be retrieved can be found in the IOTC Longline Calls and Longline fishing-master interview Forms.
- b. Individual records registry: All data on individual weights per species recorded during the landings at the processing plants should be retrieved from the sources available and these data input. Refer to the IOTC Longline Sampling Form for more details on the data requested.
- c. Actual samplings record: The samplers should conduct size frequency samplings in the processing plants where the catches from tuna longliners are handled. Refer to the IOTC Longline Sampling and Longline Length-Weight Sampling Forms for more details on the data requested.

Length-length-weight samples of tuna and billfish specimens will be taken as a complement of the routine sampling in order to obtain the data needed to convert recorded lengths into standard lengths for each species.

Refer also to the IOTC Field Manual for more information on the coverage rates requested regarding undertaking the previous tasks.

#### **2.2 Definition of Outputs**

An electronic copy including all the data collected each month specified in para 2.1. should be sent to Party A by e-mail as attached file (fan@ofdc.org.tw) no later than 15<sup>th</sup> of the month following the quarter of submission. A report on the progress made and on the activities of the sampling team (in text format) within the corresponding quarter should be sent together with the electronic copy, especially if the target levels of sampling coverage, as specified in para 2.1., are not attained.

All the data collected through the project should be sent to the headquarters of Indian Ocean Tuna Commission (IOTC) after confirmation by the Parties.

### 2.3 Duration and Timing

The Project will last one year. The collection of data should take place during the twelve months.

### 2.4 Monitoring and Progress Reporting

The sampling program Supervisor will be responsible to the Party A for the reporting on the progress achieved in relation with the Project.

The quarterly reports will consist of both an electronic copy of the database and an English report on the activities of the sampling team and on the progress achieved. The electronic copy should include all data specified on para 2.1.

## **3. Inputs to be provided free of charge by Party B**

### 3.1 List of Inputs

- a) An AFRDEC vehicle will be put at the disposal of the Project;
- b) The AFRDEC should appoint a Supervisor who will be responsible for the reporting to Party A and IOTC during the length of the Project.

### 3.2 Timing of Inputs

The vehicle provided by AFRDEC will be used for the duration of the Project.

## **4. Detailed Budget**

The annual budget of the project is: XXX, XXX Baht per year. (Please list the detail item of the budget)

## **5. Monitoring/Certifying Officer**

Mr. XXX from the organization designated by the Party A will monitor the proper implementation of the Project and certify to Party A that the terms of the Project have been satisfactorily met and that appropriate payments can be made.